

Editorial

Sprachenlernen ist eine wichtige Grundlage für die persönliche und intellektuelle Entwicklung von Kindern. Entsprechende Entfaltungsmöglichkeiten müssen schon frühzeitig und kontinuierlich gefördert und gepflegt werden.



Das österreichische Modell des Europäischen Sprachenportfolios für die Grundschule ist ein zukunftsweisendes Instrument, das alle Schülerinnen und Schüler vermehrt zum Sprachenlernen anregt, sie bei ihrem ganz persönlichen Prozess des Sprachenlernens unterstützt und damit zur Qualitätsentwicklung des Sprachunterrichts in österreichischen Schulen beiträgt.

Das Europäische Sprachenportfolio dient als „Lernbegleiter“ – es gibt Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, durch Impulse neue Sprachen und Kulturen ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler zu entdecken und sich näher damit zu beschäftigen. Schrittweise und altersgerecht wird die Aufmerksamkeit der Lernenden auf die Wahrnehmung des eigenen Könnens gelenkt. Altersgemäße Tipps, wie man Sprachen lernen kann, sind ebenfalls Bestandteil des Sprachenportfolios für die Grundschule.

Allen Schülerinnen und Schülern und ihren Lehrerinnen und Lehrern wünsche ich eine interessante und bereichernde Arbeit mit dem Europäischen Sprachenportfolio!



Bundesministerin für Bildung, Kunst und Kultur

LIEBE SCHÜLERIN! LIEBER SCHÜLER!

DEAR PUPIL,
CHER ÉLÈVE,



In der Schule begegnest du neben deiner Muttersprache auch anderen Sprachen. Vielleicht gibt es in deiner Klasse Kinder, die aus einem anderen Land kommen und eine andere Sprache sprechen, oder du lernst in einer Sprache, die du mit deinen Eltern nicht sprichst.

Du wirst gemeinsam mit deinen Mitschülerinnen und Mitschülern andere Sprachen lernen. Bald wirst du deine Lehrerin oder deinen Lehrer verstehen und auch selbst etwas sagen können. Vielleicht kannst du in einer anderen Sprache auch ein Lied singen, einen Reim aufsagen und bei einem Spiel mitspielen. Für viele Dinge kennst du nun bald neue Wörter. Das macht dir bestimmt Spaß.

In deinem Sprachenportfolio kannst du eintragen, was du schon weißt und kannst. Der lustige Elefant mit den großen Ohren heißt FOLIFANT. Er ist Experte für das Sprachenlernen und wird dir alles genau erklären. Lass dir von deiner Lehrerin, deinem Lehrer oder deinen Eltern vorlesen, was er dir zu sagen hat. Sie werden dir bei der Arbeit in deinem Sprachenportfolio helfen.

Das Sprachenportfolio gehört dir ganz alleine. Es begleitet dich vier Jahre lang und hilft dir beim Sprachenlernen. Wenn du es immer wieder verwendest, wirst du bald merken, wie groß deine Fortschritte sind. Du kannst darin auch interessante Dinge über andere Länder sammeln.

Wir wünschen dir viel Spaß mit dem Europäischen Sprachenportfolio!

Dein Sprachenportfolio-Team

LIEBE ELTERN!

DEAR PARENTS,
CHERS PARENTS,



Eine der wichtigsten Voraussetzungen für ein vereintes und friedliches Europa ist, dass seine Bürger und Bürgerinnen sich verständigen können. Sprachenkenntnisse sind daher von entscheidender Bedeutung. Jede Sprache ist gleich wichtig und kann später für einen erfolgreichen Berufsweg entscheidend sein. Wer mehrere Sprachen spricht, hat die besseren Chancen. Ermuntern Sie daher Ihr Kind, auf alle seine Sprachenkenntnisse stolz zu sein und sie immer wieder zu vertiefen und zu erweitern.

Das Europäische Sprachenportfolio begleitet Ihr Kind beim Sprachenlernen und kann ihm dabei helfen. Dies gelingt aber nur dann, wenn Ihr Kind regelmäßig damit arbeitet. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Hilfestellung leisten und Ihr Kind auffordern, im Sprachenportfolio seine Lernfortschritte einzutragen und sich Ziele zu setzen. Je größer Ihr Interesse ist, desto eifriger wird Ihr Kind mit dem Sprachenportfolio arbeiten.

Dieses Sprachenportfolio ist für die Volksschulzeit bestimmt und altersgemäß für 6- bis 10-jährige Kinder gestaltet. Im Sprachenpass kann Ihr Kind seine jeweiligen Sprachenkenntnisse dokumentieren. Zu Beginn wird Ihr Kind für die Arbeit mit der Sprachenbiografie die Hilfe der Lehrerin oder des Lehrers benötigen. Allmählich sollte Ihr Kind aber lernen, selbstständig Eintragungen vorzunehmen und im Dossier (Sprachenschatzkoffer) besonders gut gelungene Arbeiten zu sammeln.

In der weiterführenden Schule wird es eine neue Version des Europäischen Sprachenportfolios geben.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind für die Arbeit mit dem Sprachenportfolio viel Vergnügen.

Das Sprachenportfolio-Team

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES



In der Elefantenklasse	4
Der Folifant stellt sich vor	5
In dein Sprachenportfolio kannst du eintragen	6
Dein Sprachenportfolio hat 3 Teile	7

A| SPRACHENPASS

Language passport / Passeport de langues

Das ist dein Sprachenpass	9
-------------------------------------	---

B| SPRACHENBIOGRAFIE

Language biography / biographie de langues

Das ist dein Lernbegleiter	11
Ich über mich	12
Das ist deine Sprachenfigur	13
Andere Sprachen	14
Sprachenlernblätter	15
Das sind deine Sprachenlernblätter für die gelbe Stufe	16
Das sind deine Sprachenlernblätter für die rote Stufe	18
Sprachenrallye	19
Lerntipps	21
Das kannst du auch in einer anderen Sprache	22
Sprachenchecklisten und Sprachenlernstiegen	23
Das sind deine Sprachenchecklisten	24
Dein Weg durch die Checklisten	25
Hören und verstehen	26
An Gesprächen teilnehmen	28
Zusammenhängend sprechen	30
Lesen und verstehen	32
Schreiben	34
Das sind deine Sprachenlernstiegen	36
Das ist deine Sprachenfigur für die blaue Stufe	38
Andere Sprachen und Kulturen entdecken	39
Andere Sprachen und Kulturen entdecken	40
Sprachen in aller Welt	41
Freundinnen und Freunde in Europa	43
Bilder und Wörter aus anderen Ländern	45

C| DOSSIER/SPRACHENSCHATZKOFFER

Dossier/Language treasure / Dossier/Valise-trésor de langues

Dossier/Sprachenschatzkoffer	47
Lieder und Reime aus anderen Ländern	48
Geschichten aus anderen Ländern	49

DIE ELEFANTENKLASSE

THE ELEPHANT CLASS

LA CLASSE DES ÉLÉPHANTS



Verbinde die Elefanten mit den Symbolen. Die erste Verbindung ist bereits hergestellt.

DER FOLIFANT STELLT SICH VOR

FOLIFANT INTRODUCES HIMSELF
FOLIFANT SE PRÉSENTE



Hallo, darf ich mich vorstellen?

Ich heiße FOLIFANT und werde dich
beim Sprachenlernen unterstützen.

Weißt du, was ein Sprachenportfolio ist?

Ich stelle es dir gerne vor.

Lass dich überraschen.

IN DEIN SPRACHENPORTFOLIO ...

YOU CAN USE YOUR LANGUAGE PORTFOLIO ...

TU PEUX TE SERVIR DE TON PORTFOLIO DE LANGUES POUR ...



... kannst du eintragen,

wie und wo du anderen Sprachen begegnest.

was du mit Sprachen tun kannst.

welche Sprachen du gehört hast oder kennst.

welche Sprachen du sprichst.

wie du Sprachen am besten lernst.

welche Fortschritte du beim Sprachenlernen machst.

ob du Menschen kennst, die andere Sprachen sprechen.

was du über andere Länder weißt.

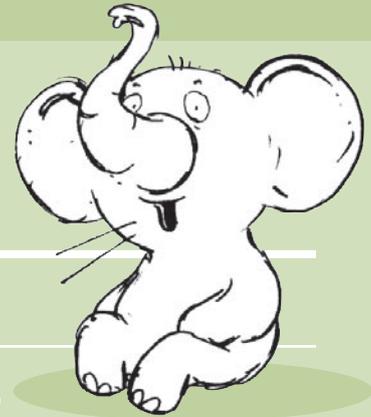


DEIN SPRACHENPORTFOLIO

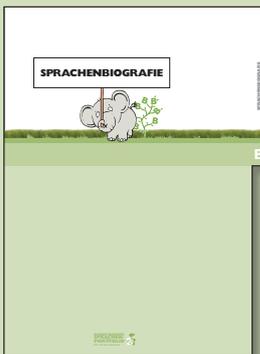
YOUR LANGUAGE PORTFOLIO
TON PORTFOLIO DE LANGUES



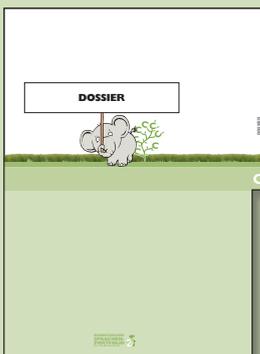
... hat drei Teile:



- den Sprachenpass
(Das ist dein Sprachenausweis.)



- die Sprachenbiografie
(Ich nenne sie Lernbegleiter.)



- das Dossier
(Ich nenne es Sprachenschatzkoffer.
Hier kannst du sammeln.)

DAS IST DEIN SPRACHENPASS

THIS IS YOUR LANGUAGE PASSPORT
VOILÀ TON PASSEPORT DE LANGUES

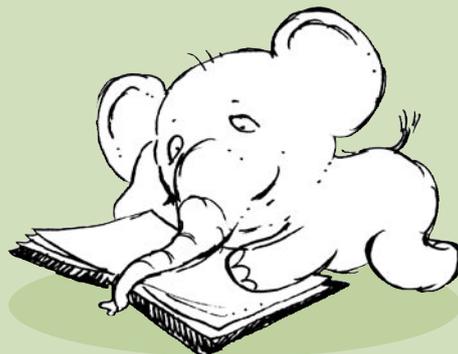


Deine Lehrerin oder dein Lehrer **helfen** dir beim Ausfüllen.

In den Pass kannst du auch eintragen, welchen Menschen **aus anderen Ländern du begegnest**.

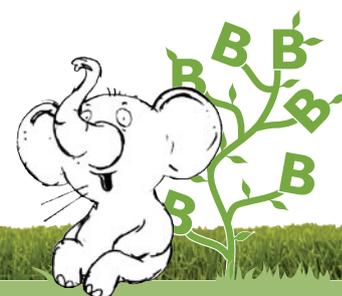
Hier kannst du für jede deiner Sprachen eintragen, welche **Stufe der Sprachenlernstiege** du schon erreicht hast.

Diesen Pass kannst du herzeigen, wenn du über deine Sprachen **berichten** willst.



DAS IST DEIN LERNBEGLEITER

THIS FOLDER WILL ACCOMPANY YOUR LANGUAGE LEARNING
VOICI TON COMPAGNON DE ROUTE POUR APPRENDRE DES LANGUES



Die Erwachsenen sagen dazu Sprachenbiografie.

Du kannst dich und deine Sprachen beschreiben (Seite 12 und 13).

Du kannst überlegen, welche andere Sprachen du gerne lernen möchtest (Seite 14).



Du kannst überlegen, wie du am besten Sprachen lernst (Seite 21).



Du kannst auch eintragen, was du auch in anderen Sprachen verstehst und tust (Seite 22).



Du kannst eintragen,



was du verstehst, wenn du etwas in einer anderen Sprache hörst (Seite 26 und 27).



was du mit jemandem in einer anderen Sprache besprechen kannst (Seite 28 und 29).



was du in einer anderen Sprache alleine sagen kannst (Seite 30 und 31).

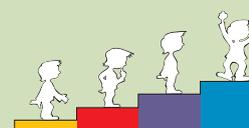


was du schon lesen kannst (Seite 32 und 33).



was du schon schreiben kannst (Seite 34 und 35).

Du kannst die Figuren auf der Sprachenlernstiege anmalen (Seite 36 und 37).



ICH ÜBER MICH

ABOUT MYSELF
JE ME PRÉSENTE



Zeichne dich oder klebe Fotos ein!

Ich heiße _____

Ich bin am _____

in _____ geboren.

Ich besuche die Volksschule

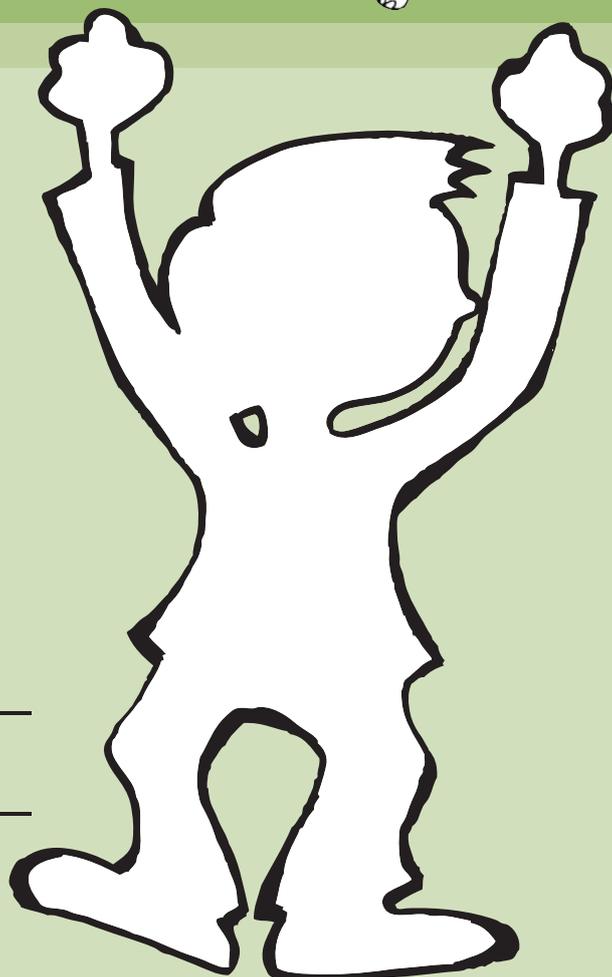
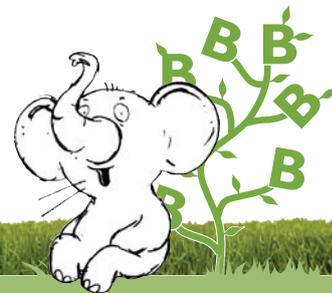
Meine Arbeit mit dem Europäischen Sprachenportfolio

habe ich in der _____ Klasse begonnen.

DAS IST DEINE SPRACHENFIGUR

THIS IS WHAT I LOOK LIKE AS A LANGUAGE PERSON

VOICI MA FIGURINE DE LANGUES



Farbe

Deutsch

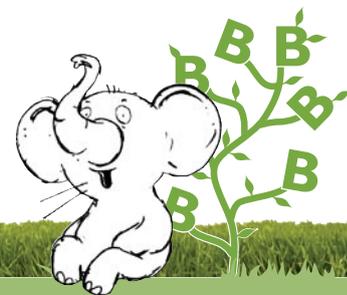
Englisch

- Nimm Buntstifte oder Filzstifte und male aus, welche Sprache(n) du sprichst oder gerade lernst.
- Nimm für jede Sprache eine andere Farbe.
- Wenn du eine Sprache besonders gut kannst und oft sprichst, male einen großen Farbleck in die Figur.

ANDERE SPRACHEN

OTHER LANGUAGES

AUTRES LANGUES



Schreibe auf, welche anderen Sprachen du gerne lernen möchtest und warum.

Ich möchte gerne _____ lernen,

weil _____

Ich möchte gerne _____ lernen,

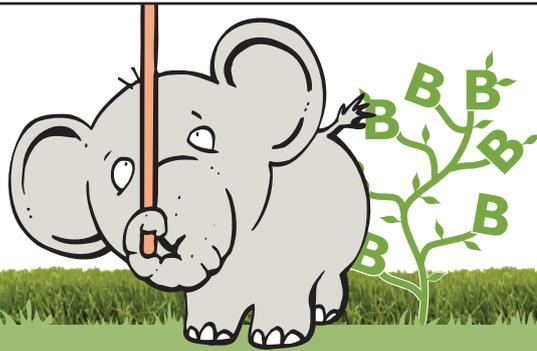
weil _____

Ich möchte gerne _____ lernen,

weil _____

SPRACHENLERNBLÄTTER

LANGUAGE LEARNING SHEETS / FEUILLES D'ÉTUDE DE LANGUES



DAS SIND DEINE SPRACHENLERNBLÄTTER FÜR DIE GELBE STUFE

THESE ARE YOUR LANGUAGE LEARNING SHEETS FOR THE YELLOW STAGE
VOICITES FEUILLES D'ÉTUDE DE LANGUE POUR LA MARCHE JAUNE



Schau dir die Bilder genau an!

Kreuze an, wenn du schon etwas verstehst,

oder

wenn du schon ein wenig mit jemandem darüber sprechen kannst,

oder

wenn du dazu schon etwas aufsagen oder singen kannst.

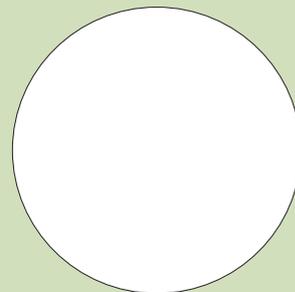
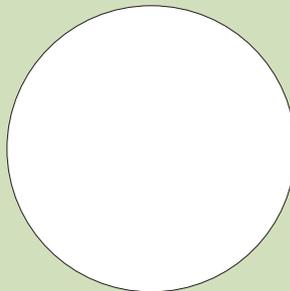
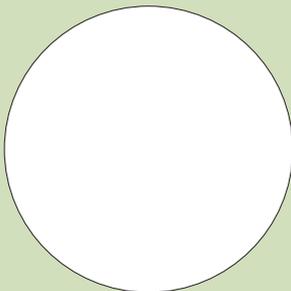
Sobald du 8 Kästchen angekreuzt hast, gehe zur Sprachenlernstiege auf Seite 36 und 37 und male die Figur auf der gelben Stufe an.



Gratuliere! Jetzt hast du die gelbe Stufe geschafft!

Trage das auch in den Sprachenpass ein!

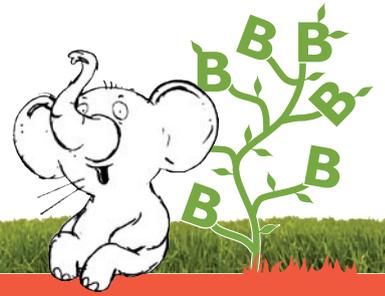




DAS SIND DEINE SPRACHENLERNBLÄTTER FÜR DIE ROTE STUFE

THESE ARE YOUR LANGUAGE LEARNING SHEETS FOR THE RED STAGE

VOICITES FEUILLES D'ÉTUDE DE LANGUE POUR LA MARCHE ROUGE



Mit der RALLYE kannst du dein Sprachenkönnen üben.

Verwende das Doppelblatt als Brettspiel.

Du kannst es in jeder deiner Sprachen spielen.

Die Spielregeln findest du außen auf dem Spielplan.

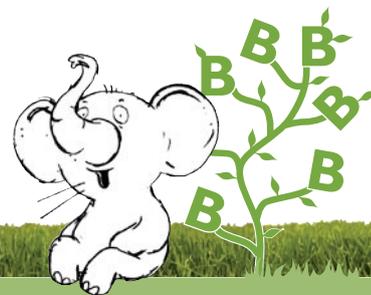
Du brauchst dazu einen Würfel und Spielfiguren.

Wenn du das Spiel mehrmals gespielt hast, kannst du die Checklisten für die rote Stufe auf den Seiten 26 bis 35 ausprobieren.

LERN TIPPS

TIPS FOR LEARNING

LES BONS CONSEILS POUR APPRENDRE



Male an, wie du dir beim Sprachenlernen etwas besonders gut merkst.

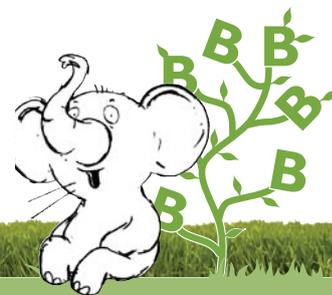
Wenn ich ...

- ☺ es mir oft vorsage ...
- ☺ einen Reim aufsage ...
- ☺ ein Lied singe ...
- ☺ Bewegungen dazu mache ...
- ☺ ein Spiel spiele ...
- ☺ bei einem Rollenspiel mitmache ...
- ☺ mir eine Kasette, eine CD, ein Hörbuch anhöre ...
- ☺ am Computer arbeite ...
- ☺ es jemandem erzähle ...
- ☺ ein Video, eine DVD ansehe ...
- ☺ etwas lese ...
- ☺ etwas schreibe ...
- ☺ _____
- ☺ _____
- ☺ _____

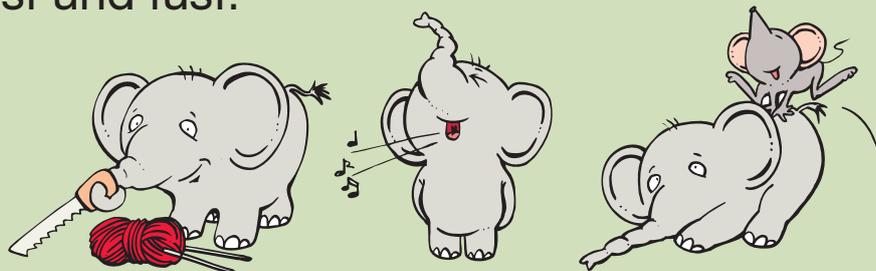
DAS KANNST DU AUCH IN EINER ANDEREN SPRACHE

THINGS YOU CAN DO IN ANOTHER LANGUAGE

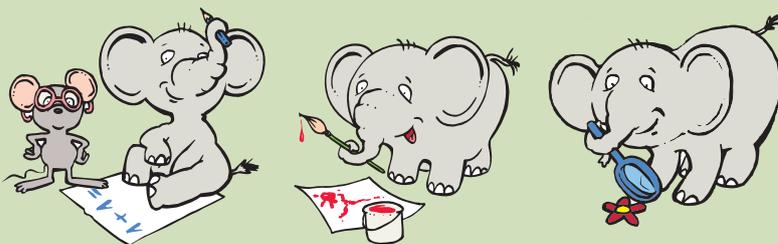
TU SAIS FAIRE CES CHOSES DANS UNE AUTRE LANGUE



Male den 😊 an, wenn du das auch in anderen Sprachen verstehst und tust.



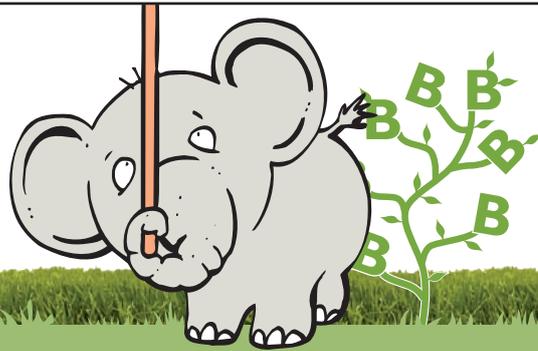
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprache: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SPRACHENCHECKLISTEN UND SPRACHENLERNSTIEGEN

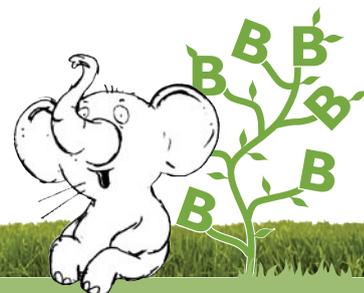
YOUR LANGUAGE CHECKLISTS AND LANGUAGE LEARNING STEPS
TES LISTES DE REPÉRAGE ET ESCALIER POUR APPRENDRE UNE LANGUE



DAS SIND DEINE SPRACHENCHECKLISTEN

YOUR LANGUAGE CHECKLISTS

TES LISTES DE REPÉRAGE



Auf den folgenden Seiten kannst du regelmäßig eintragen, was du in einer Sprache auf den Lernstufen rot, violett oder blau schon kannst:



was du beim Hören verstehen kannst
(Seite 26 und 27)



welche Gespräche du mit jemandem führen kannst
(Seite 28 und 29)



worüber du alleine sprechen kannst
(Seite 30 und 31)



was du beim Lesen verstehen kannst
(Seite 32 und 33)



was du schreiben kannst
(Seite 34 und 35)

DEIN WEG DURCH DIE CHECKLISTEN

HOW TO WORK YOUR WAY THROUGH THE LANGUAGE CHECKLISTS

COMMENT TROUVER TON CHEMIN À TRAVERS LES LISTES DE CONTRÔLE DE LANGUES



Entscheide dich für eine Sprache.

Wähle ein Symbol      aus.

Lies dir die Beschreibungen ("Ich kann ...") sehr genau durch.

Beginne mit der roten Spalte.

Du kannst schon etwas? **Male** den  Smiley an. (Es ist egal, mit welcher Beschreibung du beginnst und in welcher Reihenfolge du die  Smileys anmalst.)

Was willst du noch **besser können**?
Markiere es mit einem Rufzeichen !

Du hast fast alle Smileys in der roten Spalte angemalt? Gehe zur **Sprachenlernstiege** (Seite 36) und male das passende Symbol auf der roten Stufe an.

Jetzt kannst du das auch in deinem **Sprachenpass** eintragen.



Gehe diesen Weg auch bei den anderen Symbolen.

Du kannst auch schon etwas von den Checklisten der **violetten** und **blauen** Stufe?

Male auch diese   Smileys an.

Hast du in der violetten und blauen Stufe fast alle Smileys angemalt?

Gehe wieder zur **Sprachenlernstiege** und male die Symbole (    ) auf der violetten oder blauen Stufe an.

Du verstehst etwas nicht? Frage deine Lehrerin oder deinen Lehrer. Sie werden dir helfen. Für andere Sprachen bekommst du von deiner Lehrerin oder deinem Lehrer neue Blätter.



HÖREN UND VERSTEHEN CHECKLISTE (TEIL I)

LISTENING AND COMPREHENSION – CHECKLIST (PART I)

ÉCOUTER ET COMPRENDRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE I)



Was ich auf _____ verstehen kann, wenn jemand über bekannte Dinge langsam und deutlich spricht.

1.	Ich kann Anweisungen und Bitten verstehen, z. B. - wenn mein Lehrer/meine Lehrerin mir im Turnsaal oder in der Klasse sagt, was ich tun oder nicht tun soll.
2.	Ich kann verstehen, wenn Leute grüßen oder sich verabschieden.
3.	Ich kann verstehen, wenn jemand über die Familie, Freunde oder Freundinnen spricht, z. B. - wie viele Geschwister sie haben, - wie ihre Eltern, Freunde oder Freundinnen heißen, - wie alt diese Personen sind, - was sie gerne tun, gerne essen oder gerne trinken.
4.	Ich kann verstehen, wenn Leute etwas beschreiben, z. B. - wie eine Person, ein Tier, ein Gegenstand aussieht, - einen Wetterbericht, - wo sich Dinge befinden, - den Weg erklären.
5.	Ich kann verstehen, wenn Menschen mir erzählen, was sie mögen oder nicht mögen, z. B. - dass sie gerne schwimmen, singen, aber nicht gerne tanzen, - dass ihnen das blaue Kleid gefällt, die grünen Schuhe aber nicht gefallen, - dass sie gerne Obst essen, Kaffee aber nicht gerne trinken.
6.	Ich kann verstehen, wenn Leute über die Uhrzeit sprechen, z. B. - mir sagen, wie spät es ist, - mir sagen, wann sie sich mit mir treffen möchten.
7.	Ich kann verstehen, wenn Menschen sagen, wie sie sich fühlen.
8.	Ich kann verstehen, wenn Leute über Jahreszeiten, Feste und über die Ferien sprechen.
9.	Ich kann Fragen verstehen.
10.	Ich kann Gespräche verstehen.
11.	Ich kann Geschichten verstehen.
12.	Ich kann ...
13.	Ich kann ...
14.	Ich kann ...



HÖREN UND VERSTEHEN CHECKLISTE (TEIL 2)

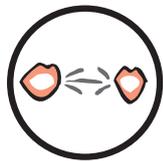
LISTENING AND COMPREHENSION – CHECKLIST (PART 2)

ÉCOUTER ET COMPRENDRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE 2)



	Ich kann schon ein wenig verstehen. 	Ich möchte mehr verstehen. !	Ich kann schon mehr verstehen. 	Ich möchte viel mehr verstehen. !	Ich verstehe schon fast alles. 	Jemand anderer meint, dass ich das kann. ✓
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						

Wenn du glaubst dass du mehr kannst, frage deine Lehrerin/deinen Lehrer nach weiteren Checklisten!



AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN CHECKLISTE (TEIL I)

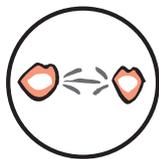
SPOKEN INTERACTION – CHECKLIST (PART I)

COMMUNICATION ORALE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE I)



Ich kann darüber auf _____ mit anderen ein Gespräch führen.

1.	Ich kann mit anderen über mich, meine Familie, meine Verwandten oder meine Freunde/Freundinnen ein Gespräch führen, z. B. - über Namen, das Alter, Hobbys, Größe, Haarfarbe, - was jemand gerne/nicht gerne mag.
2.	Ich kann mit anderen über Haustiere sprechen, z. B. - über Art, Name, Farbe, Größe, Alter, - was das Haustier gerne frisst, wo es wohnt, ...
3.	Ich kann andere um etwas bitten, z. B. - um ein Lineal, einen Bleistift, ... - um ein Glas Wasser, ein Stück Kuchen, ...
4.	Ich kann jemandem alles Gute wünschen, z. B. - zum Geburtstag gratulieren, ein gutes neues Jahr wünschen.
5.	Ich kann fragen, wie spät es ist und die Uhrzeit angeben.
6.	Ich kann mit anderen über Gefühle und Gesundheit sprechen, z. B. - einen Freund/eine Freundin fragen, wie es ihm/ihr geht, - sagen, wie es mir geht, - sagen, wie ich mich fühle.
7.	Ich kann in einem Geschäft ein Gespräch führen, z. B. - sagen, was ich gerne kaufen möchte (z. B. Obst, ein Getränk, Kleidung), - nach dem Preis fragen, - sagen, dass mir etwas gut/nicht gut gefällt.
8.	Ich kann mit meinem Freund/meiner Freundin etwas gemeinsam planen z. B. - vorschlagen, dass wir ins Kino gehen könnten, - uns am Nachmittag um ... Uhr treffen könnten.
9.	Ich kann verschiedene Fragen stellen oder sie beantworten.
10.	Ich kann ...
11.	Ich kann ...
12.	Ich kann ...



AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN CHECKLISTE (TEIL 2)

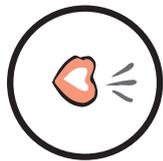
SPOKEN INTERACTION – CHECKLIST (PART 2)

COMMUNICATION ORALE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE 2)



	Ich kann schon ein wenig mitsprechen. 	Das möchte ich besser können !	Ich kann schon mehr mitsprechen. 	Das möchte ich viel besser können !	Ich kann schon viel mitsprechen. 	Jemand anderer meint, dass ich das kann. ✓
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						

Wenn du glaubst dass du mehr kannst, frage deine Lehrerin/deinen Lehrer nach weiteren Checklisten!



ZUSAMMENHÄNGEND SPRECHEN CHECKLISTE (TEIL I)

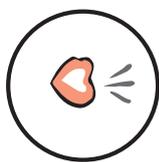
SPOKEN PRODUCTION – CHECKLIST (PART I)

PRODUCTION ORALE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE I)



Ich kann darüber auf _____ alleine etwas sagen, wenn ich aufgefordert oder gefragt werde.

1.	Ich kann jemanden begrüßen und ich kann mich verabschieden.
2.	Ich kann etwas über mich selbst, meine Eltern, meine Geschwister und meine Freunde/Freundinnen erzählen.
3.	Ich kann über Haustiere und andere Tiere sprechen, z. B. - mein Haustier oder ein Zootier beschreiben, - sagen, welches Haustier ich gerne hätte.
4.	Ich kann darüber sprechen, was ich gerne mache, was ich gerne esse und trinke.
5.	Ich kann über Kleidung sprechen, z. B. - was ich gerne anziehe, - welche Kleidung mein Freund/meine Freundin gerade trägt.
6.	Ich kann über das Wetter sprechen, z. B. - ob es regnet, oder ob die Sonne scheint.
7.	Ich kann jemandem alles Gute wünschen, z. B. - zum Geburtstag, zum Neuen Jahr.
8.	Ich kann sagen, was ich gerne haben möchte, z. B. - in einem Geschäft, - zu meinem Geburtstag.
9.	Ich kann jemandem einen Weg beschreiben, z. B. - auf welchem Weg jemand am besten zu mir nach Hause kommt.
10.	Ich kann sagen, was ich während eines Tages/während der Woche mache, z. B. - ich stehe um ... auf, esse ..., gehe zur Schule ... , - am Montag spiele ich ..., am Dienstag gehe ich zu
11.	Ich kann Reime aufsagen.
12.	Ich kann kurze, bekannte Geschichten erzählen, wenn ich dazu Bilder sehe.
13.	Ich kann ...
14.	Ich kann ...
15.	Ich kann ...



ZUSAMMENHÄNGEND SPRECHEN CHECKLISTE (TEIL 2)

SPOKEN PRODUCTION – CHECKLIST (PART 2)

PRODUCTION ORALE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE 2)



	Ich kann schon ein wenig dazu sagen. 	Ich möchte mehr dazu sagen können. !	Ich kann schon mehr dazu sagen. 	Ich möchte viel mehr dazu sagen können. !	Ich kann viel dazu sagen. 	Jemand anderer meint, dass ich das kann. ✓
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						

Wenn du glaubst dass du mehr kannst, frage deine Lehrerin/deinen Lehrer nach weiteren Checklisten!



LESEN UND VERSTEHEN CHECKLISTE (TEIL I)

READING AND COMPREHENSION- CHECKLIST (PART I)
LIRE ET COMPRENDRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE I)



Ich kann Texte auf _____ lesen und verstehen.

1.	Ich kann Namen lesen.
2.	Ich kann bekannte Wörter lesen und verstehen, besonders wenn ich Bilder dazu sehe.
3.	Ich kann einfache Liedtexte mitlesen und verstehen.
4.	Ich kann kurze Geschichten in einem Bilderbuch mitlesen und verstehen.
5.	Ich kann Listen lesen und verstehen, z. B. - eine Einkaufsliste.
6.	Ich kann kurze Anweisungen lesen und verstehen.
7.	Ich kann kurze Sätze lesen und verstehen, z. B. - eine Grußkarte oder Ansichtskarte, - eine Einladung zu einem Fest, - SMS, E-Mail,
8.	Ich kann ...
9.	Ich kann ...
10.	Ich kann ...



LESEN UND VERSTEHEN CHECKLISTE (TEIL 2)

READING AND COMPREHENSION – CHECKLIST (PART 2)
LIRE ET COMPRENDRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE 2)



	Ich kann schon ein wenig lesen und verstehen. 	Ich möchte das besser können. !	Ich kann schon mehr lesen und verstehen. 	Ich möchte das viel besser können. !	Ich kann schon viel lesen und verstehen. 	Jemand anderer meint, dass ich das kann. ✓
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						

Wenn du glaubst dass du mehr kannst, frage deine Lehrerin/deinen Lehrer nach weiteren Checklisten!



SCHREIBEN CHECKLISTE (TEIL I)

WRITING – CHECKLIST (PART I)

ÉCRIRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE I)



Das kann ich auf _____ schreiben.

1.	Ich kann Namen und auch andere Wörter schreiben.
2.	Ich kann Listen schreiben, z. B. - eine Einkaufsliste, - eine Wunschliste.
3.	Ich kann einen kurzen Text schreiben.
4.	Ich kann eine Einladung schreiben, z. B. - zu meiner Geburtstagsparty.
5.	Ich kann eine Glückwunschkarte schreiben, z. B. - zum Geburtstag.
6.	Ich kann Lückentexte ergänzen.
7.	Ich kann SMS/E-Mails, ... schreiben.
8.	Ich kann ...
9.	Ich kann ...
10.	Ich kann ...



SCHREIBEN CHECKLISTE (TEIL 2)

WRITING – CHECKLIST (PART 2)

ÉCRIRE – LISTE DE REPÉRAGE (PARTIE 2)



	Ich kann schon ein wenig, z. B. richtig abschreiben.	Ich möchte besser schreiben können.	Ich kann mehr, z. B. Wörter selbstständig schreiben.	Ich möchte viel besser schreiben können.	Ich kann schon gut schreiben.	Jemand anderer meint, dass ich das kann.
		!		!		✓
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						

Wenn du glaubst dass du mehr kannst, frage deine Lehrerin/deinen Lehrer nach weiteren Checklisten!

DAS SIND DEINE SPRACHENLERNSTIEGEN

THESE ARE YOUR LANGUAGE LEARNING STEPS
VOICITON ESCALIER POUR APPRENDRE UNE LANGUE



Du hast fast alle Kästchen auf der gelben Stufe (Seite 17) angekreuzt.

Nun darfst du die Figur auf der gelben Stufe bemalen.

Für jede Sprache findest du eine eigene Stiege.



Bemale die Spalte „gelb“ im Sprachenpass und schreibe das Datum hinein.

Du hast schon mit den Checklisten (rot, violett oder blau) gearbeitet und in der Lernstiege Symbole bemalt.

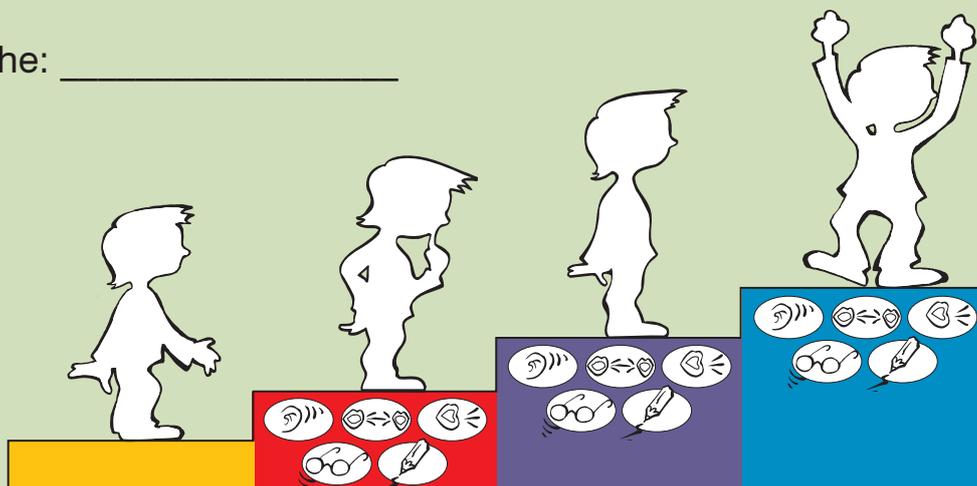
Du darfst die Figur auf der roten Stufe bemalen, sobald du drei Symbole angemalt hast.

Für die anderen beiden Stufen (violett und blau) müssen alle fünf Symbole bemalt sein.



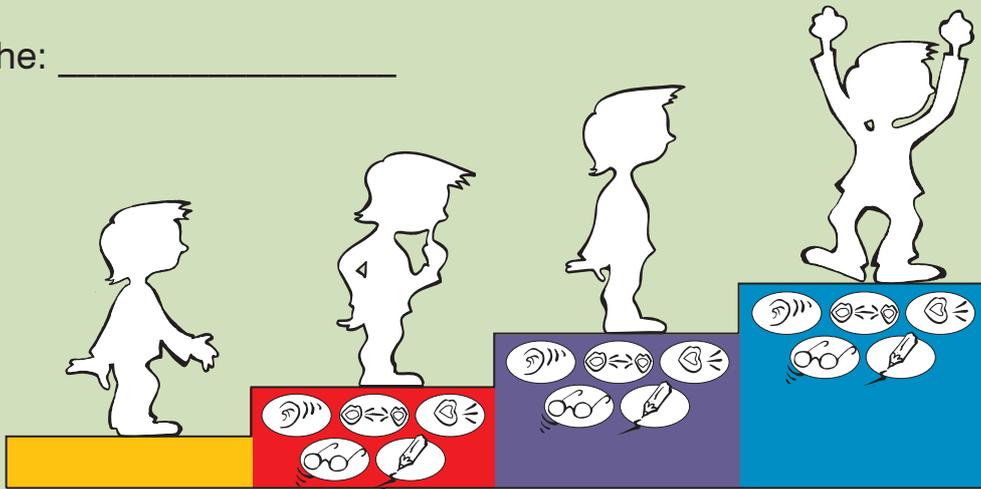
Vergiss nicht, dass du die Eintragungen auch im Sprachenpass vornimmst. Du findest dort die gleichen Symbole wie in den Stufen der Sprachenlernstiegen. An den bemalten Kästchen erkennst du, wie viel du in deinen Sprachen schon kannst.

Sprache: _____

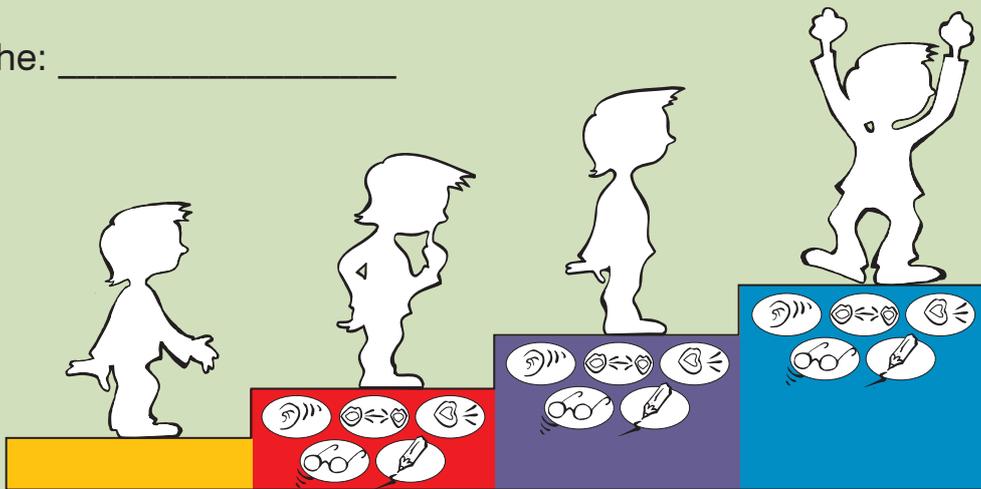




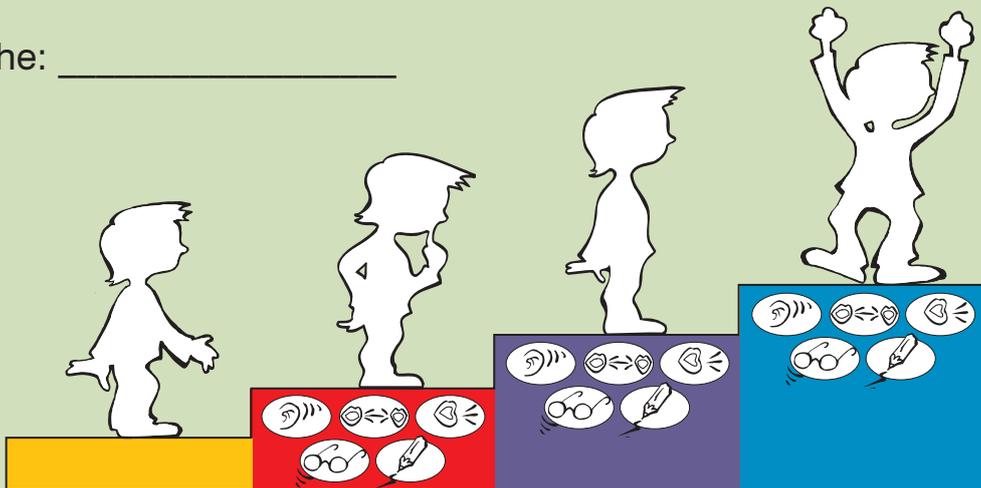
Sprache: _____



Sprache: _____

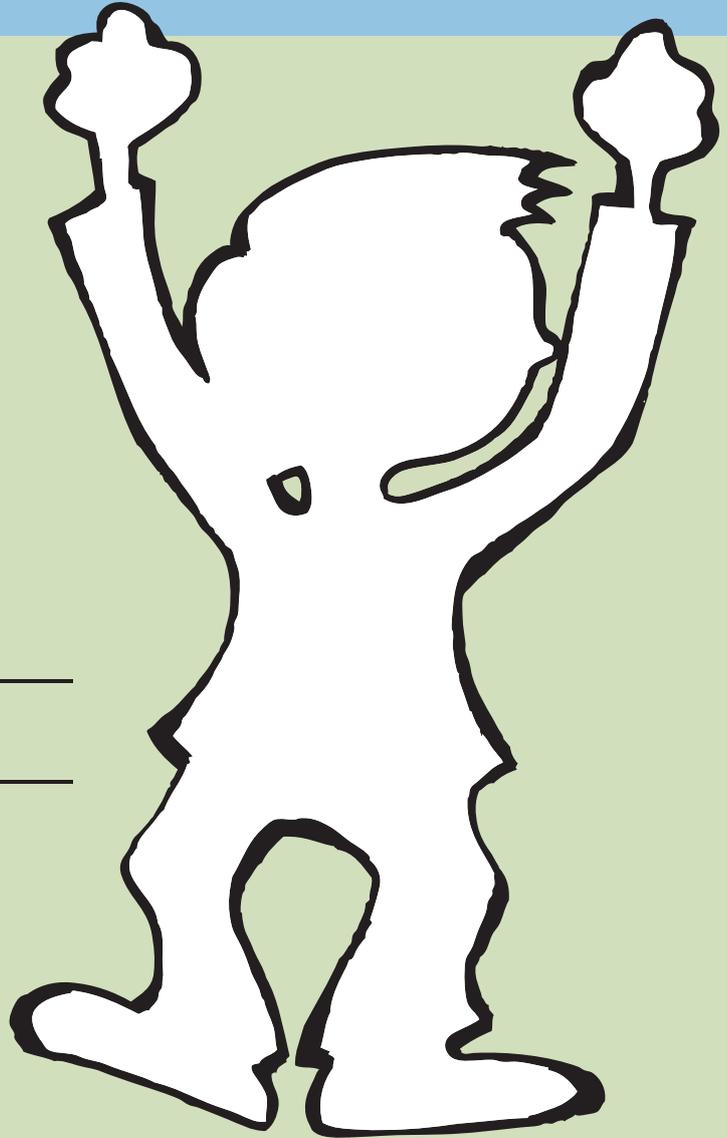
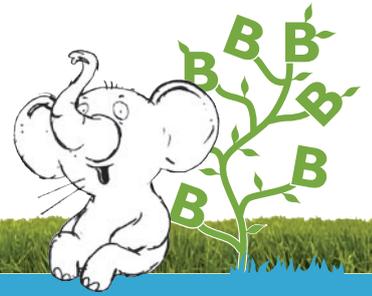


Sprache: _____



DAS IST DEINE SPRACHENFIGUR FÜR DIE BLAUE STUFE

THIS IS WHAT I LOOK LIKE AS A LANGUAGE PERSON AT THE BLUE LEVEL
VOICITA FIGURINE DE LANGUE POUR LA MARCHE BLEUE

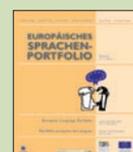


Farbe

Deutsch

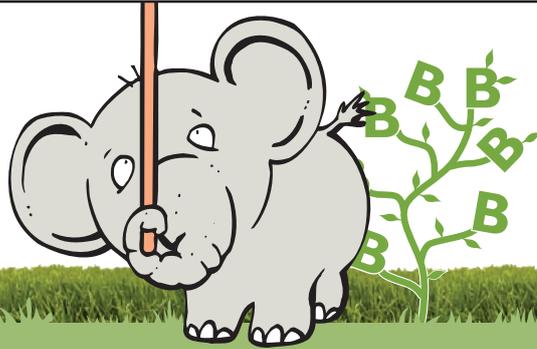
Englisch

- Nimm Buntstifte oder Filzstifte und male aus, welche Sprache(n) du sprichst oder gerade lernst.
- Nimm für jede Sprache eine andere Farbe!
- Wenn du eine Sprache besonders gut kannst und oft sprichst, male einen großen Farbfleck in die Figur!
- Vergleiche diese Figur mit der ersten Sprachenfigur auf Seite 13. Sind die Flecken größer geworden?
- Nun kannst du bald mit einem neuen Sprachenportfolio weiterarbeiten.



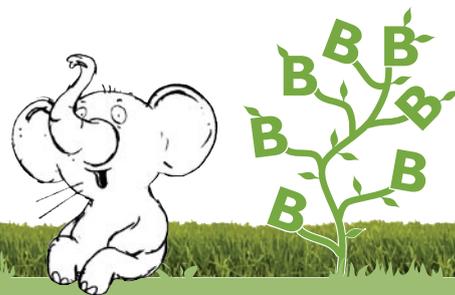
ANDERE SPRACHEN UND KULTUREN ENTDECKEN

DISCOVERING OTHER LANGUAGES, OTHER CULTURES
DÉCOUVRIR D'AUTRES LANGUES, D'AUTRES CULTURES



ANDERE SPRACHEN UND KULTUREN ENTDECKEN

DISCOVERING OTHER LANGUAGES, OTHER CULTURES
DÉCOUVRIR D'AUTRES LANGUES, D'AUTRES CULTURES



Je mehr du über die Menschen in anderen Ländern weißt, desto besser wirst du dich mit ihnen verstehen.

Menschen, die nicht Deutsch oder deine Muttersprache sprechen, findest du fast überall, vielleicht sogar in deiner Nähe. Wenn du sie beobachtest und ihnen zuhörst, kannst du bestimmt etwas Neues und Interessantes lernen, z. B.

Grüßen

Versuche möglichst viele Grußworte in anderen Sprachen herauszufinden.

1. Grüße unter Kindern
2. Grüße von einem Kind zu einem Erwachsenen
3. Grüße zu einer bestimmten Tageszeit

Vielleicht wirst du eine der Sprachen einmal lernen.

Zählen

In wie vielen Sprachen kannst du bis 10 zählen? Höre ganz genau hin, wie diese Zahlen ausgesprochen werden. Beobachte die Menschen beim Zählen mit den Fingern, denn da gibt es oft Unterschiede. Welcher Finger wird für 1 verwendet (Daumen, Zeigefinger, kleiner Finger)? Welchen Finger darf man unter keinen Umständen einzeln wegstrecken? Zeigt man anderen die Innenseite oder die Außenseite der Hand?

Essen

Frage deine Mitschülerinnen und Mitschüler, was sie besonders gerne essen. Du wirst eine Menge fremder Wörter hören. Lass dir erklären, wie die Dinge schmecken: ob sie zum Beispiel pikant, sauer oder süß sind.

Vielleicht gibt es in deiner Schule einmal ein Fest, zu dem die Eltern der Kinder aus anderen Ländern Speisen mitbringen und du davon kosten kannst.

LIEDER UND REIME AUS ANDEREN LÄNDERN

SONGS AND RHYMES FROM OTHER COUNTRIES

CHANSONS ET RIMES VENANT D'AUTRES PAYS



Du kennst Lieder und Reime in anderen Sprachen oder aus anderen Ländern. Schreibe den Titel, die Sprache und das Land auf!

Titel	Sprache	Land

GESCHICHTEN AUS ANDEREN LÄNDERN

STORIES FROM OTHER COUNTRIES

CONTES ET HISTOIRES VENANT D'AUTRES PAYS



Du kennst Geschichten in anderen Sprachen oder aus anderen Ländern. Schreibe den Titel, die Sprache und das Land auf!

Titel	Sprache	Land